



آذربایجان



سیمی تبریک

انقره

۱۹۹۱ ییل ۱۹ دیکابر.

عزیز قرداشیم!

اوزبیکستان جمهوریتی پر- یزیدنتی محترم اسلام کریموف! اوزبیکستان عالی کینکشی- نینک ۱۹۹۱ ییل ۲۱ اوگوست لونی اوتکن نوبدن تشقری سیمیسه سیده اعلان قیلینکن اوزبیکستان جمهوریتی نینک مستقللیکینی حکومتمیز تامام نیدن ۱۹۹۱ ییل ۱۱ دیکابرده تن الینگلیکی حنیده کی قرارنی سیز ذات عالیریکه یتکزیشن کته شرف و غرور حس ایتماق دهمن.

قرداش اوزبیکستان خلقتی- نینک مستقللیکینی تن الکن ایلك دولت بولیشیدن و بو تاریخی قرارنینک همه میز او- چون غایتده سیمی و امره لی بولکن سقرینکیز چاغیده قبول قیلینکنلیگیدن علیحده بختیار- لیک حسلرینی تویماقده میز. شونگه کوره خلقار اجمعیته نینک سوویرین و تینک بیر اعضاسی صفتیده ینگ باسقه- بیجده اورته میزده کی موجود دو- ستلیک، قرداشلیک و همکارلیک علاقه لریمیزی ینه ده رواجلتیر- یش بیلن باغلیق عهدلشورلر- یمیزی ینه بیر بار تأکیدلشنی ایسته یمن.

سیزگه و سیز آرقه لی مس- تقل اوزبیکستان جمهوریتی- نینک قرداش خلقیگه صدق دل دن بخت، موفقیت و فراوانلیک تیله یمن.

سلیمان دمیریل،
باش وزیر.

دوستلیک و همجهتلیک روحیده

تورغوت اوزال قوچاق آچیب کوتیب آلدی. کته طنطنه - اوچیش میدانیده فخری قاراوول صف تارتدی، مرشر ینگره دی، بیراقلر هیلیپره دی. خاص، اوشبو اونیتیلمس دقیقه لرده شخصاً مین آزادلیک، مستقللیک بویوک، هه، فقط بویوک نعمت،

اوزبیکستان یازوواچیلر او- یوشمه سینینک بیرینچی کاتبی، شاعر و ترجمان جمال کمال ترکیه جمهوریتیده اوج مراتبه بولکن. مخریمینینک مذکور صحتیده شاعر نینک ترکیه گه قیلکن اوچینچی سفری خصو- صیده گپ باره دی.



ترکیه جمهوریتی پرزیدنتی تورغوت اوزال و اوزبیکستان جمهوریتی پرزیدنتی اسلام کریموف صحبت چاغیده

تقدیر، شان-شرف ایکنینی حس ایتدیم. ترک برادرلریمیز پرزیدنت- تیمیز اسلام کریموف نینک پا- بیگه ترکانه عادت، هه، ترکانه عادتیمیز بویجه آق قوی سو- یدیلر. حاضر بولکنلر «الله اکبر، الله اکبر!» دیب تکبیر ایته ی توریشدی.

... انقره گه یول آلدیک. پرزیدنت اوزیکه اجرا تیلکن قرارگاهک جایلشدی. بیز «خیر- لمان» مهمانخانه سیکه اورنش- دیک. نانوشتهدن سونک بیر-

(دوامی ۲ بیتده)

- جمال اکه، ترکیه جمهور- یتیکه قیلکن اوچینچی سفرین- کیز قندی اوتدی؟

ترکیه شهر، قیشلاقلرینی ممنونیت، شکرانه لر آغوشیده کیزدیم. استانبول، انقره ازمیر، قونیا عینقسه، مولانا جلال الدین رومی خاکی پایینی زیارت ایتکیمیز هیچ قچان ایسیمدن چیقمه یدی.

بو سفریمدن خبرینکیز بار. اوزبیکستان جمهوریتی نینک پر- یزیدنتی اسلام کریموف باشچ- یلیکیده کی حکومت هیئتی تر- کیبیده مصلحت گروهی بیلن بیرگه باردیم. اسلام کریموفنی ترکیه جمهوریتی پرزیدنتی

سیلاو بولیب اوتدی

۱۹۹۱ ییل نینک ۲۹ دیکاب- ریده جمهوریت دولت مستقلک یکی توغریسیده کی مسئله گه دائر ریفرندوم و اوزبیکستان جمهوریتی پرزیدنتی سیلاوی! بولیب اوتدی.

سیلاو نتیجه لریگه کوره جمهوریت عالی کینکشی اعلان قیلکن اوزبیکستان جمهوریتی- نینک دولت مستقللیکینی قو- تلب سیلاوده قتشکنلر نینک ۹۸،۲ فائضی آواز بیردی.

پرزیدنتلیک لوزمیکه ایکی نامزد آوازگه قویلدی. اسلام کریموف نامزدی اوچون آوز بیریشده قتشکنلر نینک ۸۶ فائضی، محمد صالح نامزدی اوچون سیلاوچیلر نینک ۱۲،۳ فائضی آواز بیردی.

مرزی سیلاو کامیسییه- سینینک قراریکه بنا، اسلام کریموف اوزبیکستان جمهور- یتی پرزیدنتی ایته ی سیلندی.

مرغینان شهریده شیخ الاسلام برهان الدین مرغینانی دیب نا- ملنکن عالی اسلام معهدی قور- یلماقده. اونگه مرغینان-آلتی- اریق یولیده کی میداندن جای اجره تیب بیریلدی. معهد بناسی ۲۸۲ خانهدن عبارت بوله دی.

ینگ معهد

قوریلماقده

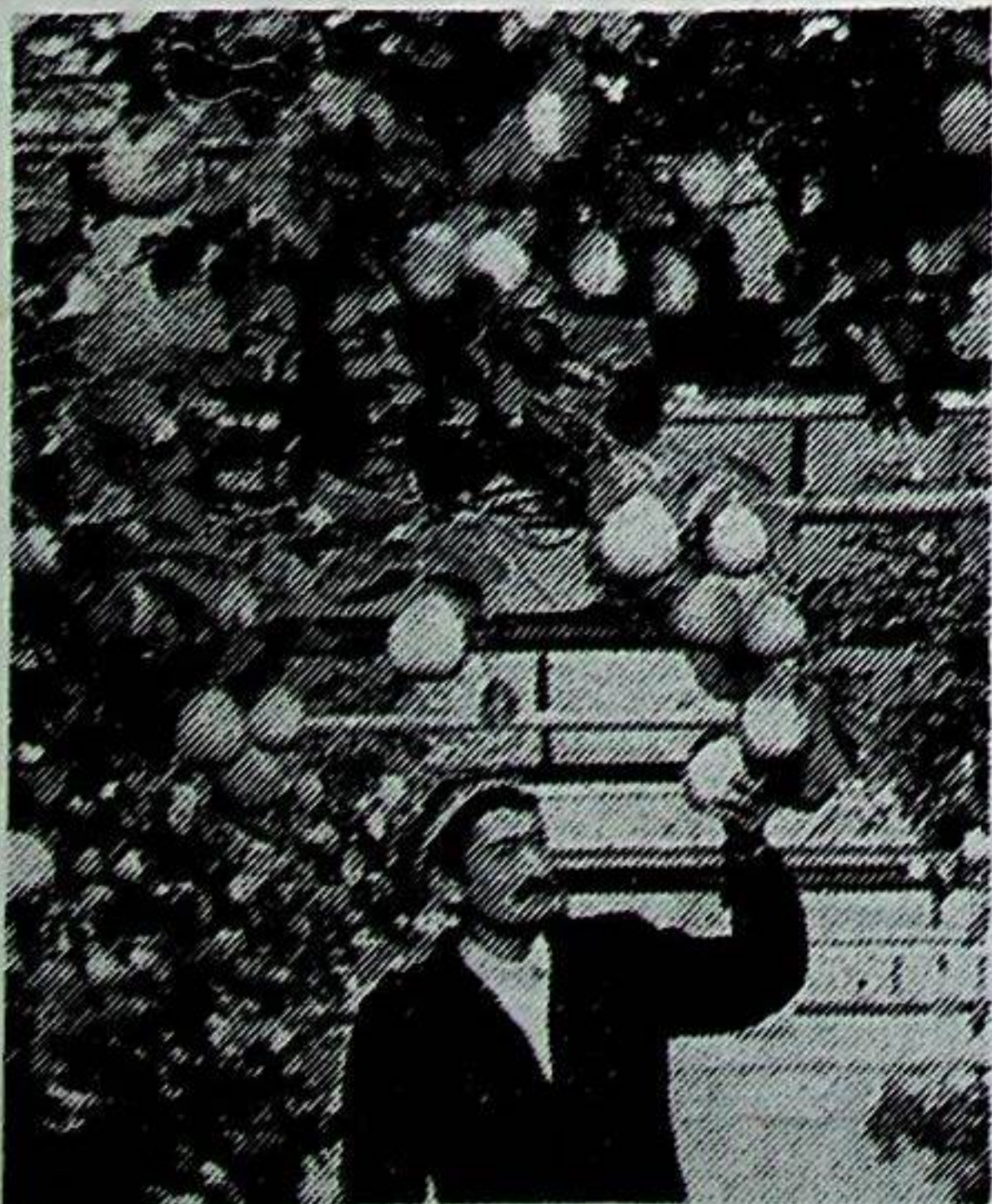
اولرده ۲۰۰۰ نفر طلبه کوندو- زی، و ۵۰۰۰ نفر دن زیاد مس- لمان ییکیتلر سیرتدن اوقیید- یلر.

بیش ییللیک تحصیل دوامی- ده طالب علملر قرآن کریم و حدیث شریفنی اورگنه دیلر. علم عقاید، قافیه و فقهدن تعلیم آله دیلر. شو بیلن بیرگه اینکلیز تیلی، ملی هنرمندچ- لیک، رادیو-ایلیکترانیکه، حس- ابلش، چوندازلیک و حربی بی- لیملر هم اورگتیله دی.

جمهوریت مستقللیگی تن آلینماقده

دولت صفتیده تن آلینیب، او بیلن دیپلوماتیک مناسبتلرینی اورنتیش ایستکی بیان قیلینکن مکتوبلر، خبرنامه لر کیلیب توریبدی. ۱۹۹۱ ییل آخیریگجه جمهوریتیمیز اوتیزدن زیاد خارجی دولت تامانیدن تن آلین- دی.

معلومه، شو ییل ۳۱ اوگو- ست کونی اوزبیکستان جمهو- ریتی عالی کینکشی سیمیسیه- سیده اوزبیکستان جمهوریتی- نینک دولت مستقللیگی اعلان قیلینکن ایدی. شو واقعه دن کیین قوشنی جمهوریتلر و بیر قنچه خارجی دولترلر دن اوزبیکستان مستقل



لیمو حاصلی مول بولدی

ھمدوستلیک دولتاری باشلیقلاری نینگ اوچرە شووی



قیق ایتیش و اوندن فایده لیش
شاحه سیده بیرگه لیکده کی فعا-
لیت حقیده، سابق سرج
اتفاقیده کی، آرال معمارلیکه
عائد، شونیندیک، سیتکده-
کی زلزله و چیرنابل اتوم ایل-
کترا ستانسیه ده کی فلاکتلر
تاقبتلرینی توگه تیش خصوص-
یده کی حجتلرنی امضاله دیلر.
مستقل دولتر ھمدوستلیک-
که اعضا بولکن جمهوریتار رھ-
پرلری هر قدسی جمهوریتنی
سوویرین دولت صفتیده تن
آلیش و اوزارا حرمت اساسیده
سودا، اقتصادی و باشقه سا-
هلرده همکاریکنی دوام ایتت-
یریشکه کیلیشیب آلدیلر.

تلر قبول قیلینیپ، ۳۰ دیکابر-
ده مینسک شهریده ینە اوچرە-
شیشکه کیلیشیلکن ایدی. نه-
ایت، مینسک شهریده آذربيج-
ان، ارمنستان، بیلاروس، قا-
زاقستان، قیرغیزستان، مالد-
وہ، روسیه فیدراتسیه سی،
تاجکستان، ترکمنستان، اوک-
رائین و اوزبیکستان جمهوریت-
تلری رھبرلری محاکمده تقدیم
ایتیلکن مستقل دولتر ھمدو-
ستلیکی دولت باشلیقلاری نینگ
کینگشی و حکومت باشلیقلاری-
نینگ کینگشی توغریسیده کی
موقت بیتیم، شونینگدیک، ست-
راتیجی کوچلر و چیکرہ قوشین-
لری توغریسیده، فضائی تد-

۱۹۹۱ ییل آخیریده ساویت
سوسیالیستیک جمهوریتلری
اتفاقی برھم تاپدی.
سابق ساویت سوسیالیس-
تیک جمهوریتلر اتفاقیده کی-
کینگشی سیاسی-اقتصادی اوز-
کریشلر مستقل دولتر ھمدو-
ستلیکی نینگ تشکیل تاپیشینی
تیزلشتیردی.
۲۱ دیکابر سابق سرج
اتفاقیده کی اون بیر سوویرین
جمهوریت رھبرلری نینگ آلہ
آتہ اوچرە شوویدہ دولتیمیز-
نینگ قیافہ سینی اوزگرتیرہ-
دیکن و اونی مطلقا ینگ حالت-
که کیلتیرہ دیکن جودہ مهم حج-

تانده ترک ادبیاتی و صنعتی
ترکیه ده اوزبیک ادبیاتی و صنعتی
کونلرینی اوتکزیش ریجہلش-
تیریلدی. ایکینچیدن کتاب ای-
ریباشلشنی یولگہ قویہ میز،
بدیعی برکمال اثرلریمیزنی
ترکرلر ترک تیلیدہ اوقییدیلر
... اوچینچیدن، یازووپیلر
آرہ سیده کی باردی - کیلدینی
یولگہ قویشینی عھدلشیب آل-
دیک. بوندن تشقری بیرلشگن
مطبعہ شرکتی اچیب، شو اس-
سده «ترکستان» نشریاتیکہ
اساس سالیشی حقیده کیلیش-
یلدی ...

دوستلیک و ھمجهتلیک روھیده

(دوامی، باشی ۱ بیتدہ)

مملکتدہ آپیل اوتامابیل زا-
ودی موجود. زاود ایشلب چی-
قرکن ینگیل اوتامابیللرنی ۲۱
عصر ماشینه سی دیشدہ دی. بو
یکانہ انشآت امریکانینگ «جی-
نرال ماتارس» فیرمہ سی بیان
بیرگه لیکدہ قوریلکن. ایشلب
چیقریلہ یاتگن ماشینه لر نینگ ۷۰
فاغزی ترکیه نینگ اوزیدہ قا-
لہدی. ۳۰ فاغزی ایسہ ایکس-
پورت قیلیندہ دی. پرزیدنت
شوندی اوتامابیل زاوادی اوز-
یمیزدہ، اوزبیکستاندہ قوریشینی
تکلیف ایتدی.

ینچی گلده ترکیه جمهوریتی-
نینگ اساسچیسی مصطفی
کمال آتہ ترک مقبرہ سینی زیارت
ایتدیک. سفر چاغیدہ کی هر
ایکی مملکت اورتہ سیده بیتیملر
امضالندی.
اینک مهمی، باش وزیر س-
لیمان دمیریل ترکیه جمهور-
یتیمیز مستقللیکینی تن آلیش
حقیده کی قرارنی اعلات قیلگنلی-
کی بیز اوچون بویوک بیر مزده
بولدی. ترک چریده لری بو خو-
ش خبرنی «ترکیه اوزبیکستا-
نتی تیندی! دیپ یازیشدی.
کوچہ لرده کی بیرمانہ کیفیتنی
ایتمہ یسیزمی؟!

ینہ بیر مثال: ترکیه ده کی
توقیمہ چیلیک فابریکه لری نینگ،
داوروغی بلند. مملکت ییلیگہ
۱.۵ ملیون تن پخته یتکزہ دی.
۱۰۰ مینک تن پختہ نی ایسہ
چیتدن خرید قیلہ دی. انه شو
یوقاریدہ کی (پخته رقمارینی
ایسلب قالینک) تن بیان ترکیه
اوزنینک احتیاجینی قاپاب
(اهالیسی ۶۰ ملیون) ینہ چیت
که گزلمہ، تیار کیملر ایکس-
پورت قیلہ دی. بو یوکسک زما-
نوی تخنیکه نینگ کرامتی. فا-
بریکه لرده کی تیارلنہ یاتگن مح-
صولات لر نینگ دیرلی برہچہ-
سی جهان اولچا لریگہ تینگ.
شونینگ اوچون هم از میردہ
اوزبیکستان نینگ سودا وکالت
خانہ سینی آپیش حقیده کپ
باردی ...

- یشہ سین ترکیه، یشہ سین
اوزبیکستان! - دیکن حقیقیر-
تلر نینگ زلوارلی صدالری او-
زاق وقتکچہ تینمہ دی. قی بیر
شهرگہ بارمہ یلیک، مشهور حا-
فظیمیز شیرعلی جورہ یف:
- ای، عزیز، قانداش -
قارینداش اوزلیکیم ترکیه می-
نینک ... دیپ باشلہ نووچی قو-
شیغی بیان خرسندچیلیککہ جور
بولدی.
- جمال اکہ، بو قوشیقنی
سینز ترکیه سفری اوچون مخص-
وص یازگنمیسین؟

- جمال اکہ، ترکیه جمهور-
یتی نینگ دولت نشیدہ سینی
یازگن شاعر نینگ اولادلری بخ-
ارای شریفدن، دیشدہ دی ...
- نشیدہ - «استقلال مرشی»
مؤلفی - محمد کیف ایرسوی
حقیده سورہ یسیزمی؟ او بو-
یوک ترک اسلام شاعری، ترک
ادبیاتی نینگ اولوغلریدن بیری.
استانبولده توغیلگن. آنہ سی
امینہ شریفہ اصلی بخارالیکلر-
دن. شاعر نینگ آتہ سی محمد
طاھر هم بخارادن ترکیه گہ با-
ریب قالکن مدرس.

- اسلا! ترکیه سفری مین
اوچون تصادفی بولیشی ممکن،
لیکن ترک موضوعی مین
اوچون ابدیدیر ... بیله سیز-
می، حقیقی قوشیق، بو خلق
نینک روحی. تورغوت اوزال
اسلام کریموف شریفگہ «شمشا-
دلی کشک» سراییدہ ضیافت
بیردی. شونده اوزبیک قوشیق-
لری ترک قوشیق لریگہ، ترک
قوشیق لری اوزبیک قوشیق لریگہ
اولہ نیب کیتدی.

نشیدہ حقیده ایکی آغیز
سوز. ترکیه اوچون ملی بیر
نشیدہ جودہ لازم ایدی. حکومت
۱۹۲۱ ییلدہ ملی نشیدہ یاز-
یش حقیده قرار فیلدی، مکافات
تأسیس ایتدی. برچہ شاعرلر
امید بیان نشیدہ لر یازیشدی،
اما هیچ بیر شعر معقول بولمہ-
دی. شونده محمد کیفدن نش-
یدہ یازیشنی التماس قیلش-
دی. او مکافات اوچون اثر
یازمہ یه جگینی ایتدی. حرمتلی
کیشیلر نینگ ارہ لشووی بیان
او «استقلال مرشی» نی یازدی.
نشیدہ بویوک ملت مجلسیده
قبول قیلیندی و شاعر مکافات-
لندی، اما او مکافاتنی خیریه
جمعیتیکہ تقدیم ایتدی ...

ینگی یول ناحیه سیده کی حضرت
یلال مسجدی حضوریدہ دینی مکتب
آچیلدی

تاشکینت - استانبول -

تاشکینت

جمهوریتیمیزدہ کی کارخانہ-
لر نینگ، مؤسسہ لر نینگ تج-
ارت مرکز لری نینگ و ایشبیه-
لرمان ایشیلر نینگ ترکیه ده-
کی شریکلری بیلن عملی علاقہ-
لری کینگه ییب بارماقدہ.
اوزبیکستان جمهوریتی پر-
یزیدنتی اسلام کریموف نینگ
ترکیه گہ رسمی تشریفی عرفہ-
سیدہ اوزبیکستان اوزبیکسیه
باشقرمہ سیکہ قرشلی «تو-۱۵۴»
طیارہ سی ینگی آچیلکن هوا
یولی بویلب تاشکینتدن استا-
نبول تامان اوچدی.
اولکہ میز نینگ یوزدن آرتیق
ایشیلر مانلری، بیزنیس اهلی
و سیاحتچیلر گروهی مذکور
طیارہ نینگ بیرینچی یولاوچیا
لری بولدی.
ایندی لیکدہ تاشکینت-استانبول
هوا یولی بویچہ هفتہ ده بیر
مراتبہ طیارہ قتنب توزه دیکن
بولدی.

ینگی کتابلر

تاشکینتدہ کی «یازووجی» نشریاتی
«اسلام اساسلری» دیپ ناملکن
کتابنی باسە دن چیقردی. کتابدہ
اسلام تعلیماتی، شریعت، طریقت،
ایمان و اعتقاد خصوصیدہ فکر
یوریتیلکن. اثرنی عربچہ دن مقیم
محمود ترجمہ قیلکن.

«ایرک» دیموکراتیک پرتیه-سینتینگ ولایت تشکیلاتی نینگ نشری «آزاد بخارا» جریده-سینک ایلاک سانى مشتریلر قولیکه تیگدی. اوندە «ایرک» دیموکراتیک پرتیه-سینتینگ شو کونلرده گى اجتماعى-سیاسى فعالیتى حقیقه رنگ-برنگ مقاله لر چاپ ایتمیلکن.

«الخورزمى-وامبرى»

ایش باشلهدى

خورزم دياریده فعالیت کور-رسته یاتکن خلقارا تشکیلاتلر صفى ینه بیتته که کوییدی. اوزبیکستان و ماجرستان عال-ملرى «الخورزمى - وامبرى» دیب ناملکن خلقارا علمى جم-هیت توزدیلر. هر ایکی قرداش خلقنیک بو یوک فرزندلری - الخورزمى و وامبرى انه شو تش-کیلاتنیک رمزى اساسچیلری صفتیده تن آیلدیلر. ینه خلقارا اهمیتکه اساس سالینیشى مناسبتى بیلن خیوه شهریده جمعیت مرکزی کینگ-شى ریاستى نینگ کینگه یتیر-یلکن مجلسى چقیریلدی. بوندن آلدین بودا پشت شهریده جمعیت-نینک مرکزی کینگشى و او-نینک ماجرستان تشکیلاتى وجودکه کیلکن ایدی.

خیوه ده بولکن ییغین اشترا-کچیلری خلقارا او یوشمه نینگ خورزم بولیمینى تاسیس ایت-یشدی.

الخورزمى و هرمن وامبرى-نینک تاریخی خدمتلى ایلدا-شلمیزگه یخشی تیش. اولر تورلى دورلرده یشه کن بولسه-لرده، علمنى رواجلنتیریش، شرق و غرب خلقلری نینگ بیر-بیریگه یقینلشوی جریانینى تیزلەتیشگه ثمره لى حصه قو-شکنلر. اوزبیک و ماجر علمى جماعتچیلیگى خلقلریمیز نینگ ماضى ده گى همکارلیگینى قیتمه تیکلش تشبثى بیلن چیقدی. ینکى علمى او یوشمه ذمه سیده اجدادلریمیز نینگ باى تاریخی امدنى میراثینى اسریش، عمر-ینى اوزیتیریش، علمى تخنیکه یوتوقلرینى جاری ایتیش، مذ-طقه لر نینگ اقتصادى و اجتماعى رونقیکه حصه قوشیش کىبى خیرلى، شرفلى ایشلر توریدی.



میلم دوزلر

کویت دولتى-سمرقندگه

یقینده قدیمی سمرقندنى کویت دولتیدن کیلکن ایشب-یلر مانلر هیئتى اعضالری زیارت قیلدیلر. عنعنه که کوره عزیز مهمانلر شهر نینگ اثار، عتیقه-لرینى، دقتگه سزاوار جایلرینى باریب کوردیلر. بولیب اوتکن صحبت چاغیده مهمانلر سمرقند نینگ ایسکى شهر قسمیده شرقانه اسلوبده باله لر باغچه سى قوریب بیر-



کوزیمگه آق - قاره کورین-مه یدی

«آق» سوزى یخشلیککه، «قاره» سوزى یمانلیککه نسبتاً ایشله تیلهدی. یاکه «قاره» س-وزى اوزاقدن کیله یاتکن آدمگه نسبتاً هم قولله نیلهدی. آغیر کسل بولکن، آغیر مسبت باش-یگه توشکن یاکه قتتیق جهلی چیققن آدم نینگ کوزیگه یخش-یلر هم (فرزندلری، سیوگن یاری، دوستلری، آته-آنه سى)، یمانلری هم (دشمنلری) کورید-نمه یدی. منه شوندى وقتده اوشه آدم «کوزیمگه آق-قاره کورینمه یدی» عباره سینى ایش-لمته دی.

تیلینگنى تى

محمدانه لیک - بیلن-بیمعنى گپلر کپریب، اوز باشیکه بلا کیلتیرووچی، اوزیدن کته کی-شیلرگه بیاد بلیک بیلن گپیرو-وچی آدمگه نسبتاً «تیلینگنى تى» عباره سى ایشله تیلهدی.

قولاق قاقمى ... «قاقماق» تورلى معنالرده ایشله تیلهدی. مثلا، میخ قاقدی (قاشینى اوچیردی)، سیم قاق-دی (بلیکرام بیردی، تلفون قیلدی) و باشقه لر. «قولاق قاقمى» عباره سى «رد قیلمى»، «قیترمى»، «قبول قیلش» مع-ناسیده ایشله تیلهدی.

ترووزى قولتیغیدن توشدی

کوپینچه ترووز، قاوون فو-لتیفقه قیسیب کوتریله دی. تر-ووز اگر قولتیقدن توشیب کیت-سه یاریله دی. منه شوندن «تر-ووز قولتیغیدن توشدی» عباره-سى آلینکن. اما بو عباره توغ-رى معناده ایشله تیلهدی. بیر ایشدن غایت خرسند بولیب، عاقبتى بختسیزلیک بیلن توکه-سه، بیرار کوزله کن مقصدى یوزه گه چیقمه سه، بیتى دیب تورکن ایش بیر سبب بیلن موفقیتسیزلیککه اوچره سه، یی-رار آدمگه ناتوغرى دعوا قیلکن، لیکن دعواسى اوریند سیز بولیب پوچکه چیقسه، بیراوکه تحمت قیلیب، عهده سیدن چیقسه آله-سه شوندى وقتده اوشه آدمگه نسبتاً «ترووزى قولتیغیدن توشدی» عباره سى ایشله تیلهدی.

دارالفنونده خلقارا

کانفرنس

تاشکینت «عالى مکتب جریا-نینى کامپیوترلشتیریش معما-لری» دیکن موضوعده خلقارا کانفرنس بولیب اوتدی. انجمن ایشیده امریکا، چین، آلمانیه، ترکیه مملکتلری نینگ عالمرى اشتراك ایتدیلر.

اوزبیکستان مدنیت وزیرلی-گى اتاقلی صنعتکارلر نامیده گى توققیسته ستپنیدیه نى (طلبه لر نفقه سى) تاسیس ایتدی. اولر جمهوریت صنعت و مدنیت عالی اوقوو یورتلری نینگ طلبه لریگه اوقیشده گى علیجده موفقیتلری اوچون همده ایجادیده ینگی یوتوقلرگه رغبتلنتیریش مقصد-یده بیریلهدی.

عبدالله قادری نامیده گى ستپنیدیه تاشکینت دولت مد-نیت اینستیتوتى نینگ کتبخانه فاکولتیتی طلبه لریگه؛

صنعت اربابلری

نامیده گى ستپنیدیه لر

عبدالله اولانى نامیده گى ستپنیدیه عبدالله قادری ناملى تاشکینت دولت مدنیت اینستی-توتى نینگ مدنى معرفى ایشلر فاکولتیتی طلبه لریگه؛

یونس رجبى نامیده گى ست-پنیدیه تاشکینت دولت کانسیر-واتوریه سى طلبه لریگه؛ منان اویغور ناملى تاشکینت دولت اینستیتوتیده هم اوز ستپنیدیه لری بوله دی. منان اویغور نامیده گى بیرینچى ست-پنیدیه تیاتر فاکولتیتی طلبه-لریگه، کمال الدین بیزاد نامید-ه گى ایکینجى ستپنیدیه ایسه رساملیک فاکولتیتی طلبه لریگه بیریلهدی.

سمرقندده افغان

دوکانى آچیلدی

سمرقندده افغانستانده گى «حافظ-الله حمیدی» شرکتى نینگ دوکانى آچیلدی. اوندە افغانستانده ایشلب چیقریلکن تورلى متاع لر، کیم - کیچکلر، رنگ-برنگ یادکارلیک ساوغه لری ساتیله دی. دوکاندن غربى اروپا، افرقا مملکتلریده ، امریکا قوشمه ایالاتلریده ایشلب چیقریلکن کزمال، اوستکی لباسلر و پای افزارلرنى هم خرید قیلیش ممکن .

ادبیات و صنعت

عبدالله عارفوف

انسان

آلدیگه کیلگننی قیترمی یماق اصلیده، عقلی یوق حیوانینک ایشی، آغزیکه کیلگننی قیترمی دیماق ناقصو بی فهم، نادان نینگ ایشی. توجه ایله دی تنگری تعالی، مقدس سنلدی انسان دیکن نام. انساننی اعتراف ایتمه کن ائنا ایلیس هم قوویلدی عرشدن بتمام. کوزینینگ اونکیده اوسگندیک ایک ین

ربیم هم آگاه دیر هر زوم، هر ایشدن. روزه-یو پرهمیزده مدت بار، لیکن همیشه حذر قیل حرام-هریشدن.

ایز گولیک

بنده نی خیلله ماق ناکسنینگ ایشی، عطای حق ابرور توس بیلن زبان. انساننی تنیککی فقط قیلیمیشی، نصاران بولسین او و یا مسلمان.

بیر بورده نان سورب پیغلسه کودک، دیده نکه کیلمسه اگر قطره یاش. مسجد و بتخانه نیک ایندی نی کیرک، یغشیمی، یوقلیککه آلیب کیتکیل باش.

آخر رسول الله دیمیش-کو اول دم: همیشه سخاوت یولیدن یورکیل. مویزدیک قاپ-قاره باشلی حبش هم یغشی ایش قیلکنده یانیده تورکیل!

قیامت

بیر کون محمدکه بیردیلر سوال: - ای، رسول الله، ایتیب بیر بونی. قچان فانی دنیا تاپکه یدیر زوال، قچان صادر بولکی قیامت کونی؟ کرجند بیرو بارکه سامیدیر انسان، ایلیس قوتقوسی هم هر قیده بار-دیر.

کیمینکدیر دلیده ثابت دیر ایمان، کیمکه دیر شیطانی وسوسه یاردیر. رسول الله دیدی: - امید قیل، بنده، کوچمه سین دنیادن انصاف، دیانت، ناپاک آدم لره کونینگ قالکنده، بیلیکله، اوشه کون کیلکی قیامت! دوزخده یانماقده بیتته باله سی.

هدایت یولی

مولفدن
کینگی ییلدرده قرآن کریم همده حدیث شریفینک ترجمه ایتیلکنلیکی، شونینگدیک اوز-بیک تیلیده قرآن تفسیرلری-نینک پیدا بولیشی غایت کته حادثه بولدی. انسان تفکری-نینک عصرلر مابینیده سیناودن اوتکن اوشبو دردانه لری، اولر-ده کی عجایب تشبیهلر نفقط مؤمن مسلمانلر، بلکه جمعی بشر فرزندلری اوچون بیقیاس

عبرت مکتبیدیر. اتتنگ، نیچه - نیچه اون ییللر مابینیده بو خزینه هم بیزده بیکیتیب کید-یندی.
سینینگ حکمینگیز که حو-الی ایتیلهدیگن قوییده کی شعر-لریم عصری حکمتلردن تأثیر-لنیشیمینیک اوزیکه خاص نم-ره سیدیر. اوشبو اورینیشلر-یمده قیامیکه یتمه کن جایلر اوچره سه کیچیریلگی دیب امید قیله من.

خواجه و شاعر

قبیله خواجه سی شاعر که بیر کون آق تیوه مینکزدی، کورکیزیب حرمت خواجه اوز ایشیدن بولدی کوب مم-نون،

بمثلی رسولکه یولیقن امت. خواجه دن سورشدی: - ایتینگین، جناب، اولوغ بو احساندن نیدور مدعا؟

شوعر-کو بیر درویش - فقیر و خراب، شعریکه شو قدر مفتونیمسین یا؟ خواجه جواب قیلدی: - بولمنگیز حیران،

کیم هم ایری توشر آخیر ایلیدن. شاعر نینگ شعری-کو یاقر بیگمان، مین کورپراق قورقه من اونینگ تیلی-دن.

حضرت آدم

جایلی آسمانده بولسه هم مکر حضرت آدمکه قیندیر غایت. اونک یانکه باقنده روحلری ییرر، چپ یانکه باقنده اورتنر فقط. بیر تامان - جنت نینگ فسونکار باغی،

او - راحت گوشه سی، یم - یشیل مکان.

بیر تامان دوزخ دیر، یوقدیر اداغی، او یرده ابدی عذاب و فغان،

جان اچچیغی

بولاقدن سوو ایچدی حضرت عیسی، غایت تاتلی ایدی بو آب حیات. سووننی بیر کوزه که قویگنده اما زقومکه ایلندی او اوشه زهات.

جیر تگه توشگه یدیر پیغمبرلر هم، بو قندی سیر ایرور؟ عیان قیل، یا رب!

مسیحا نفسی یتیشگنی دم کوزه دن بیر آواز چقیدی-کو تیترب: - ای، شیرین سوونینگ بولدیمو تخ-یر،

دیمه، بو - توز طعمی کان اچچیغی-دیر. مین هم انسان ایدیم، کوزه من حاضر، سووننی اچچیق قیلکن-جان اچچیغی-دیر!

خزینه

اولوغ بیر علامه اوتدی عالمدن، ایلو یورت کوزتدی بغرینی تیغلب. شاگردلر بو کچه ییب سونکسین المدن عالمنی توپراقه قویدیلر پیغلب.

دیدیلر: - او ایدی نادر دوران، تفکر قصریکه بولالکن زینه.

دیدیلر: - بیر کیلدی بونده بین ان-سان،

کیتدی اونینگ بیلن تینکسین خز-نه.

کیمدیر آخر دیدی: - دنیاده، یا هو، بیحکمت حادثه یوق ایکن راستی. نقدر شفقتسین حقیقتدیر بو، خزینه نینگ جای چندن یر آستی.

بحث

بیر کون بحثگه توشدی دوزخ و جنت، تارتیشسه باشله دی هر ایکی تامان. بیرری عذابینی او قدرسه فقط، بیرری راحتینی مقتدری چونان. دوزخ کپرده پردی: - جمعیکه یوز-سین، فاسق بنده لرنی ییغیب آگه یمن. جنت کیریلردی: - مین ایسه، سوز-سین، یغشیلرنی توپلب، داوروغ سالگه یمن. عرشدن ندا کیلدی لیکن اوشل دم: - بحثنی توخته تینگیز، تینکلنگیز سوزیم.

شونی اونوتمنک که، ایکینگیز که هم لایق بنده لرنی جونتگوم-اوزیم.

قل و قویاش

دیمسمن، ظلمتده مدام فریاد قیل، همت نوری بیلن دلنی آباد قیل. رسول الله دیمیش: - آشمه حددینگ دن،

قویاش تو تیلگنده قلنی آزاد قیل!

هدایت یولی

او سینگه کورستدی هدایت یولین، یورگیل یا یورمس سن، اوزینگ بیل، انسان

بلکه سین توتگه یسن ایلیس نینگ قولین، یرتکن خالق که برچه سی عیان،

پیشقیرکن دریانینگ ساحلیده گر تشنه-یو زار قالسنگ، عیبدارسن اوزینگ.

باشینگکه ناگهان بلالر یاغر لبینگدن اوچکن چاغ جهالت سوز-ینگ.

غایبدن بخت کوتیب اولتیرماق نیچ-ون،

دستینگکه کار بپردی قلبینگه کی یار.

زمینده کورکزکن قیلیمیشینگ اوچون آسماننی ملامت قیلماغینگ بیکار.



بیز نینگ ادریس: تاشکینت شهری، لنین کوچی، ۴۱

تحریریه